

ПРОТОКОЛ
по итогам переговоров
Губернатора Санкт-Петербурга Г.С. Полтавченко
и первого бургомистра Вольного и Ганзейского города Гамбург О. Шольца

Настоящий протокол составлен по итогам переговоров о сотрудничестве, состоявшихся в рамках визита в Санкт-Петербург в период с 16 по 18 сентября 2015 года делегации Вольного и Ганзейского города Гамбург во главе с первым бургомистром Олафом Шольцем.

Участники переговоров выразили удовлетворение весомыми достижениями и высоким уровнем двустороннего многопланового сотрудничества, эффективно развивающегося с 1957 года на взаимовыгодной основе. Они напомнили о начале дружбы между нынешним Санкт-Петербургом и Гамбургом всего несколько лет после окончания начатой Германией Второй мировой войны. Это было существенным жестом, который до сегодняшнего дня свидетельствует о дальновидности тогдашних партнеров. Партнерские связи между городами являются живым проявлением особых отношений между Германией и Россией, которые базируются на принципах сотрудничества, уважения и равноправия и придают особое значение уважению прав человека.

Участники переговоров обсудили вопросы расширения партнерских отношений с учетом положений Соглашения о сотрудничестве между Правительством Санкт-Петербурга Российской Федерации и Сенатом Вольного и Ганзейского города Гамбург Федеративной Республики Германия от 2008 года и согласились о нижеследующем:

1. Более комплексно и продуктивно использовать экономический, научно-технический и культурный потенциалы Санкт-Петербурга и Гамбурга, содействовать укреплению дружбы между жителями обоих городов, продолжить конструктивный диалог и наращивание всестороннего взаимодействия в целях повышения благосостояния Санкт-Петербурга и Гамбурга и жителей обоих городов.

2. Содействовать созданию благоприятных условий для укрепления долгосрочных связей между исполнительными органами государственной власти и хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территориях Санкт-Петербурга и Гамбурга (далее – хозяйствующие субъекты), в рамках имеющихся организационных и финансовых возможностей и согласно действующему законодательству Российской Федерации и Федеративной Республики Германия.

3. Инициировать и поддерживать деловые, научно-образовательные, творческие и социальные проекты, стимулировать информационный обмен и обмен профессиональным опытом в различных областях с привлечением в случае целесообразности представителей экспертно-научных сообществ, общественных организаций, ассоциаций и СМИ.

4. В рамках своей компетенции способствовать интенсификации сотрудничества, а также установлению и развитию прямых связей между хозяйствующими субъектами в следующих областях:

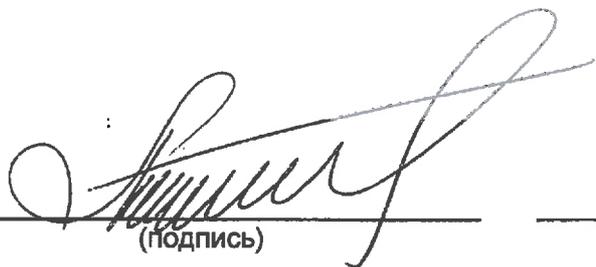
- промышленной политики и инноваций
- торгово-экономической деятельности
- культуры
- науки и образования, включая профессиональные стажировки
- молодежной политики
- физической культуры и спорта
- медицины и здравоохранения

- средств массовой информации
- природопользования, охраны окружающей среды и обеспечения экологической безопасности
- развития городской и транспортной инфраструктуры
- транспорта
- энергосбережения и повышения энергоэффективности
- сотрудничества в регионе Балтийского моря и портовой деятельности.

5. Поддерживать взаимное представление Санкт-Петербурга и Гамбурга в работе конференций, ярмарок и выставок, направленных на расширение двустороннего сотрудничества.

6. Участники переговоров договорились о разработке программы мероприятий, приуроченных к празднованию в 2017 году 60-летия партнерства Санкт-Петербурга и Гамбурга.

7. Участники переговоров зафиксировали вышеперечисленные договоренности в настоящем протоколе и подписали его в Санкт-Петербурге 17 сентября 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, имеющих одинаковую силу.



(подпись)

Георгий Полтавченко

Губернатор
Санкт-Петербурга
Российская Федерация



(подпись)

Олаф Шольц

Первый бургомистр
Вольного и Ганзейского города Гамбург
Федеративная Республика Германия

